

МЕНТАЛЬНЫЕ КАРТЫ В ПОДГОТОВКЕ СТУДЕНТОВ К МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ДЕЛОВОМУ ОБЩЕНИЮ

Гриневич, Е.В., старший преподаватель кафедры английского языка экономических специальностей БГУ

Подготовка специалиста в университете является комплексным и многосторонним процессом, который включает в себя не только профессиональные знания и навыки, но также умение ориентироваться в современном мире, а именно, владеть достаточными языковыми и межкультурными навыками и компетенциями. Современный мир стремительно меняется и трансформирует в сложный мультикультуральный.

Новая реальность требует от нас ежеминутного принятия решений. Для правильного выбора той или иной модели поведения, нужного речевого оборота необходимо владеть не только языковыми навыками, но и межкультурными компетенциями. Под межкультурной коммуникацией понимают «способность человека анализировать ситуацию межкультурного общения и выбрать правильную модель поведения (Л. Самовар, Р. Портер), которая бы соответствовала ожиданиям партнёров в данном культурном контексте (Д. Ньюлиеп)» [1].

Обилие информации в современном мире может приводить к формированию искаженного представления о тех или иных культурных особенностях у разных национальностей. Для того чтобы качественно ориентироваться во всем многообразии данных и фактов необходимо обладать навыками критического мышления (КМ). «Критическое мышление – особый вид умственной деятельности, позволяющий человеку вынести здравое суждение о предложенной ему точке зрения или модели поведения» [2].

Одной из техник развития КМ является использование на занятиях по иностранным языкам ментальных карт (mindmaps). Они представляют собой графическую передачу информации. Объем информации варьируется от, например, диссертаций, до небольших учебных текстов. Использование ментальных карт на занятиях по иностранному языку удобно при выступлении с презентациями, при самостоятельном обучении и проверке пройденного материала, для группового взаимодействия на занятиях и индивидуальной работы.

Ментальные карты являются многофункциональным инструментом для занятий со студентами. В связи с возросшим количеством часов на самостоятельную работу появилась потребность в проверке усвоенного студентами материала. Ментальные карты выступают одни из таких видов проверки. Являясь процессом творческим и индивидуальным, отражающим уникальный процесс мышления, карты снижают вероятность использования

чужого труда. Время, затраченное на проверку карт, сокращается в несколько раз. Преподавателем оценивается не только способность студента запоминать необходимый объем материал, но и его способность к анализу и синтезу, умение выделять ключевые слова и идеи из текста.

Использование ментальных карт в презентациях зарекомендовало себя как информативное, необычное и интересное. При составление карт, рекомендовано использовать яркие цвета, маркеры и ручки, имеющие стержень разной толщины, использовать картинки, выделять другим шрифтом ключевые понятия. Использование карт дает слушателям возможность получения всей картины, а не отдельных ее частей, как, например, при использовании PowerPoint. Информация воспринимается целостно, ключевые понятия хорошо видны и легко запоминаются, воспроизвести новую информацию по таким картам гораздо проще, чем при использовании печатного текста. Наличие только основных моментов в карте помогает избежать употребления лишних слов, которые часто используются в печатном тексте. Еще одно преимущество использования карты в презентации, это возможность уместить большие объемы информации на одном листе бумаги, где при использовании PowerPoint пришлось бы прибегнуть к чрезмерному использованию количества слайдов.

Ментальные карты возможно использовать на занятиях при работе в группах. Такая форма работы позволяет обсуждать большие объемы нового материала, вовлекает в работу все участников группы, дает возможность каждому проявить свои сильные стороны и помогает развивать навыки устной монологической речи, навыки презентации. На обучение студентов составлять такие карты требуется некоторое время, сложности возникают на начальном этапе анализа текстов, выделения ключевых слов и основной идеи самого текста, но освоив этот навык, составление карт не вызывает у студентов больших сложностей. Сам процесс вызывает позитивные эмоции, сплачивает студентов, учит слушать друг друга и находить варианты, учитывающие интересы всех членов команды.

Для наилучшего результат, целесообразно использовать ментальные карты в группах с повешенным уровнем языка. Где студенты могут свободно использовать как грамматические, так и лексические конструкции свободно, опираясь только на ключевые слова, свободно выстраивать предложения.

В частности использование данных карт на занятиях по деловому общению служит поставленным комплексным целям – развитие навыков монологической речи, формирования и развитие КМ, развитие межкультурных коммуникативных компетенций. Обучение навыкам делового общения строится на использовании аутентичных материалов, на занятиях используются статьи из *theFinancialTimes*, *BusinessHarvardReview*, *theEconomist*,

theBBC, *CNN* и др. материал изучается в больших объемах и студентам предлагается кратко изложить его на занятиях. При презентации самостоятельной работы, студенты уделяют внимание таким вопросам как: подходящие в данном контексте речевые обороты, грамматические конструкции, культурные компоненты, этические нормы принятые в деловых отношениях. Оригинальные источники представляют англоязычную среду из разных частей света. Такое разнообразие учебного материала способствует формированию широкого представления о различных культурных особенностях и формирует более глубокое межкультурное представление.

Таким образом, использование ментальных карт на занятиях по иностранному языку не только повышает интерес учащихся к самому процессу обучения, но и способствует развитию критического мышления, включает развитие навыков презентации, стимулирует работу над большими объемами учебного материала, формирует навыки активного слушания, помогает развитию межкультурных компетенций.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Маркина, Л.В. Критерии межкультурной компетенции/ Л.В.Маркина // Межкультурная коммуникация и проф.-ориентир.обучение иностранным языкам: материалы 2-ой Международной научной конференции, Минск,октябрь 2008г. / Белорус. гос. ун-т. - Минск, 2008. - С.21-22.

2. Гриневич, Е. В. Развитие критического мышления на материале домашнего чтения / Е. В. Гриневич // Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам: материалы Междунар. науч. конф., посвящ. 88-летию образ. БГУ, Минск, 30 октября 2009 г. / БГУ; редкол.: В. Г. Шадурский [и др.]. — Минск: БГУ, 2009. — С. 183—185.

ПЕРЕВОД В АСПЕКТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Ковалёв, А. С., преподаватель кафедры английского языка экономических специальностей

Языковые барьеры – самые высокие и труднопреодолимые на пути современной мировой коммуникации, объем которой неуклонно расширяется по мере прогресса человечества.

К основным способам преодоления языковых барьеров относятся следующие: создание универсального языка, обучение иностранным языкам и перевод [1, с. 78].

Практически во всех странах иностранные языки входят в программы обучения, тем не менее, лишь в редких случаях языковая подготовка позволяет успешно справляться с языковыми барьерами. Исключениями являют-